



Рио-де-Жанейро, Бразилия
20-22 июня 2012 года

Пункт 10 предварительной повестки дня**
Итоговый документ Конференции

**Письмо Постоянного представителя Бразилии при
Организации Объединенных Наций от 18 июня 2012 года
на имя Генерального секретаря Конференции Организации
Объединенных Наций по устойчивому развитию**

Прилагаю к настоящему письму документ, озаглавленный «Десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства» (см. приложение).

Буду признательна за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, по пункту 10 повестки дня.

(Подпись) Мария Луиза **Рибейру Виотти**
Посол
Постоянный представитель

* Переиздано 20 июня 2012 года по техническим причинам.
** A/CONF.216/1.



Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 18 июня 2012 года на имя Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства

1. Для реализации целей и задач, определенных в главе 3 Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план)^а в отношении обеспечения устойчивого потребления и производства, десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства на период 2012–2022 годов на основе Повестки дня на XXI век^б, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию^в и Йоханнесбургского плана должны иметь следующие видение, цели и задачи:

а) принципиальные изменения моделей производства и потребления в странах необходимы для обеспечения глобального устойчивого развития. Всем странам следует пропагандировать рациональные модели потребления и производства, в рамках которых ведущую роль призваны играть развитые страны, а все страны получают выгоды от этого процесса, с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, закрепленный в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Правительствам, соответствующим международным организациям, частному сектору и всем основным группам следует играть активную роль в изменении нерациональных моделей потребления и производства;

б) поддержка региональных и национальных инициатив необходима для ускорения перехода к устойчивому потреблению и производству в целях содействия социально-экономическому развитию в пределах допустимой нагрузки на экосистемы путем решения и, при необходимости, отдельного рассмотрения вопросов экономического роста и деградации окружающей среды на основе повышения эффективности и рациональности использования ресурсов и производственных процессов и уменьшения деградации ресурсов, загрязнения окружающей среды и объема отходов. Всем странам, при ведущей роли развитых стран, следует принять соответствующие меры с учетом уровня развития и потенциала развивающихся стран и на основе мобилизации из всех источников финансовой и технической помощи и наращивания потенциала развивающихся стран;

^а Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

^б Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

^в Там же, приложение I.

с) в десятилетних рамках программ следует закрепить общее видение, которое направлено на:

- i) поддержку усилий по обеспечению устойчивого, всеобъемлющего и справедливого мирового экономического роста, искоренения нищеты и всеобщего процветания;
- ii) удовлетворение основных потребностей и улучшение качества жизни;
- iii) повышение способности удовлетворять потребности будущих поколений, а также сохранение, защиту и восстановление жизнеспособности и целостности экосистем Земли;
- iv) поощрение гендерного равенства и активного участия групп населения, включая, в частности, женщин, детей, молодежь, коренные народы и лиц, находящихся в наиболее уязвимом положении;
- v) сокращение масштабов использования вредных материалов и токсичных химических веществ, производства таких отходов, как не поддающиеся биологическому разложению материалы, и объема выбросов загрязняющих веществ;
- vi) охрану природных ресурсов и поощрение более эффективного использования природных ресурсов, продуктов и вторичного сырья;
- vii) оказание по мере необходимости содействия внедрению подходов, охватывающих весь жизненный цикл, включая эффективное и устойчивое использование ресурсов, а также научно обоснованных и основанных на традиционных знаниях подходов, принципа «от колыбели до колыбели», концепции сокращения, повторного использования и переработки отходов (в сжатой форме “3R”) и других соответствующих методологий;
- viii) содействие созданию новых экономических возможностей для всех государств при уделении особого внимания развивающимся странам;
- ix) содействие формированию конкурентоспособной и всеохватной экономики, обеспечивающей полную и производительную занятость, достойную работу для всех и созданию эффективных систем социальной защиты;
- x) оказание содействия выполнению обязательств по обеспечению глобального устойчивого развития, достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации целей и задач, согласованных в соответствующих многосторонних соглашениях по вопросам охраны окружающей среды.

Общие ценности

2. В целях реализации видения, целей и задач, изложенных выше:

- a) десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства должны быть гибкими, что позволит учитывать разные уровни развития и возможности и национальную ответственность каждой страны за реализацию стратегий, приоритетов и политики в области развития и принимать во внимание, при ведущей роли развитых стран, новые и возни-

кающие вопросы при принятии мер по внедрению более рациональных моделей производства и потребления;

b) десятилетние рамки программ должны опираться на ценный опыт, накопленный, например, в рамках осуществления Марракешского процесса, применения Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ^d и деятельности национальных центров экологически чистого производства. Следует рассмотреть вопрос об учете текущей деятельности в рамках Марракешского процесса, например работы целевых групп, в структуре десятилетних рамок программ;

c) в десятилетних рамках программ должны учитываться Рио-де-Жанейрские принципы, поскольку они касаются устойчивого потребления и производства;

d) в десятилетних рамках программ не должно содержаться призывов к установлению новых ограничений на объемы международного финансирования процесса развития и официальной помощи в целях развития;

e) усилия по поощрению устойчивого потребления и производства должны прилагаться таким образом, чтобы это не приводило к произвольной или неоправданной дискриминации между странами, в которых наблюдаются одинаковые условия, или скрытому ограничению объемов международной торговли, и при этом соответствовать положениям соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации;

f) усилия по поощрению устойчивого потребления и производства должны прилагаться таким образом, чтобы это способствовало созданию новых возможностей развития рынков для продуктов и технологий, в частности из развивающихся стран;

g) методологии и подходы, применяемые в соответствии с десятилетними рамками программ, должны учитывать конкретную ситуацию в странах и существующие там производственные системы;

h) десятилетние рамки программ должны способствовать уменьшению раздробленности и координации усилий по реагированию на различные социально-экономические и экологические проблемы, связанные с обеспечением устойчивого потребления и производства и выполнением обязательств по обеспечению глобального устойчивого развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществление многосторонних соглашений об охране окружающей среды и не допускающая при этом дублирования существующих международных и региональных инициатив с учетом достигнутых результатов и сохраняющихся проблем;

i) десятилетние рамки программ должны, в соответствующих случаях, содействовать учету рациональных моделей потребления и производства в политике, программах и стратегиях устойчивого развития, в том числе, при необходимости, в стратегиях сокращения масштабов нищеты.

^d См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

Функции

3. Функции десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должны включать следующее:

а) содействие извлечению дополнительных выгод в результате применения подхода, направленного на обеспечение устойчивого потребления и производства как для развитых, так и для развивающихся стран и, в частности, обеспечение возможности достижения быстрого прогресса в области социально-экономического развития в пределах допустимой нагрузки на экосистемы на основе принятия взаимовыгодных решений;

б) предоставление всем соответствующим заинтересованным сторонам возможности обмениваться информацией, инструментами и передовыми методами, выявленными в различных регионах, в том числе в рамках Марракешского процесса, признавая при этом необходимость оказания помощи развивающимся странам;

в) установление более тесного сотрудничества и создание сетей между всеми заинтересованными сторонами, включая налаживание партнерских связей между государственным и частным секторами;

г) содействие учету принципа устойчивого потребления и производства в процессе принятия решений на всех уровнях, принимая во внимание его междисциплинарный характер, например на основе стратегического планирования и принятия стратегических решений;

д) повышение уровня осведомленности и активизации участия гражданского общества при уделении особого внимания школьному образованию, в частности образованию молодежи, а также включение, по мере необходимости, подготовки по вопросам устойчивого потребления и производства в программы формального и неформального образования;

е) расширение доступа к технической помощи, учебной подготовке, финансированию, технологиям и работе по наращиванию потенциала, в частности для развивающихся стран;

ж) использование научной и директивной базы знаний и соответствующих международных директивных и научных механизмов;

з) поддержка усилий развивающихся стран по укреплению научно-технологического потенциала для перехода к использованию более рациональных моделей потребления и производства;

и) содействие подключению частного сектора к усилиям по обеспечению перехода к устойчивому потреблению и производству, и особенно отраслей, которые оказывают значительное экологическое и социальное воздействие, в том числе путем установления корпоративной ответственности в области окружающей среды и социальной сфере;

к) содействие внедрению инноваций и новых идей с учетом признания возрастающей роли традиционных знаний;

л) пропагандирование концепции “3R”, в частности, посредством информирования о возможностях осуществления ремонта и технического обслуживания в качестве альтернативы приобретению новой продукции;

l) осуществление, при необходимости, программ с учетом имеющейся информации о коренных причинах возникновения нынешних моделей потребления, а также о затратах и выгодах, связанных с обеспечением устойчивого потребления и производства, особенно с точки зрения воздействия на показатели занятости и нищеты;

m) уделение международным сообществом внимания успешным национальным, региональным и международным инициативам, способствующим ускоренному переходу к рациональным моделям потребления и производства, в том числе инициативам, содействующим передаче технологий на взаимно согласованных условиях в целях стимулирования активного участия в деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ, например посредством освещения достигнутых результатов в докладах о ходе работы.

Организационная структура

4. Организационная структура десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должна быть следующей:

a) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует предложить выполнять в рамках ее нынешнего мандата функции секретариата десятилетних рамок программ, в том числе следующие функции:

- i) осуществление тесного сотрудничества с государствами-членами и реагирование на их запросы;
- ii) осуществление сотрудничества со всеми соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Департамент по экономическим и социальным вопросам, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную туристскую организацию, через межучрежденческую координационную группу, и с региональными структурами и комиссиями в целях обеспечения четкой координации деятельности;
- iii) содействие активному участию ключевых заинтересованных сторон в деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ;
- iv) содействие выполнению функций десятилетних рамок программ, перечисленных выше;
- v) ведение текущего перечня программ и инициатив, осуществляемых в соответствии с десятилетними рамками программ;
- vi) организация и обслуживание соответствующих заседаний, касающихся десятилетних рамок программ;
- vii) подготовка докладов, касающихся десятилетних рамок программ;

viii) представление Комиссии по устойчивому развитию раз в два года докладов о деятельности и финансовых показателях целевого фонда для программ, о котором говорится ниже;

b) следует учредить небольшую комиссию для выполнения следующих функций:

i) пропагандирование десятилетних рамок программ;

ii) руководство деятельностью секретариата десятилетних рамок программ;

iii) оказание секретариату помощи в обеспечении финансирования для устойчивого потребления и производства, включая внесение добровольных взносов в целевой фонд для программ, о котором говорится ниже;

iv) осуществление надзора за деятельностью секретариата по управлению целевым фондом и его процедурами утверждения проектов для обеспечения нейтральности, объективности, прозрачности, подотчетности и региональной сбалансированности при распределении и использовании средств фонда;

v) рассмотрение ежегодных докладов секретариата о ходе выполнения программ в соответствии с десятилетними рамками программ;

vi) представление Комиссии по устойчивому развитию ежегодных докладов о ходе осуществления десятилетних рамок программ;

vii) созыв международных и региональных совещаний;

viii) руководство работой по подготовке пятилетнего обзора деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ;

ix) направление представителям органов Организации Объединенных Наций и основных групп приглашений для участия в ее работе;

c) Генеральной Ассамблее следует направить просьбу о том, чтобы она рассмотрела до конца своей шестьдесят седьмой сессии вопрос о составе комиссии и процедуре выдвижения кандидатур;

d) правительствам следует предложить назначить координаторов по вопросам устойчивого потребления и производства для взаимодействия с десятилетними рамками программ в целях обеспечения поддержания контактов и координации с комиссией и секретариатом; в этой связи другим заинтересованным сторонам также следует предложить назначить таких координаторов;

e) при необходимости следует разработать и обеспечить функционирование механизмов для мобилизации поддержки в целях осуществлении программ устойчивого потребления и производства развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

5. В конце пятилетнего периода следует провести обзор десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства для оценки выгод, проблем и хода их осуществления. Это может быть сделано в рамках деятельности Комиссии по устойчивому развитию.

Средства осуществления

6. Средства осуществления десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должны включать следующее:

а) оказание поддержки осуществлению программ и инициатив по устойчивому потреблению и производству в развивающихся странах за счет предоставления достаточных финансовых ресурсов из многих источников, включая страны-доноры, международные финансовые учреждения, частный сектор и другие добровольные взносы, передачи экологически безопасных технологий и обеспечения доступа к ним на взаимно согласованных условиях, укрепления потенциала и использования соответствующего опыта, накопленного, например, в ходе реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала^e;

б) обращение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде с призывом создать целевой фонд для осуществления программ устойчивого потребления и производства в целях мобилизации добровольных взносов из различных источников, включая взносы доноров из государственного и частного секторов и других источников, в том числе фондов. Деятельность целевого фонда будет основываться на следующем:

i) задачи целевого фонда будут заключаться в получении и мобилизации ресурсов на стабильной, устойчивой и предсказуемой основе в целях разработки, по мере необходимости, программ устойчивого потребления и производства в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также содействия транспарентному распределению ресурсов;

ii) целевой фонд будет использоваться для поддержки осуществления десятилетних рамок программ в развивающихся странах, в частности путем предоставления начальных инвестиций в целях разработки и реализации программных предложений;

iii) финансирование целевого фонда не должно обеспечиваться в ущерб другим приоритетным видам деятельности в области устойчивого развития, осуществляемой органами Организации Объединенных Наций;

iv) программные предложения, поступающие в целевой фонд из развивающихся стран, должны соответствовать критериям, изложенным ниже, а распределение финансовых средств должно осуществляться с учетом принципа региональной сбалансированности;

v) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде как секретариату десятилетних рамок программы будет предложено выполнять функции попечителя целевого фонда и его управляющего;

vi) донорам, частному сектору и другим участникам будет рекомендовано вносить взносы в целевой фонд после его создания и оказать общую поддержку осуществлению десятилетних рамок программ и содействие конкретным программам и инициативам, соответствующим национальным и региональным приоритетам развивающихся стран;

^e UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

с) обращение к правительствам, международным финансовым учреждениям и другим заинтересованным сторонам, включая партнерства в области устойчивого потребления и производства, с призывом оказывать, по мере необходимости, через другие каналы финансовую, технологическую и связанную с укреплением потенциала поддержку в осуществлении десятилетних рамок программ в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

d) поощрение, по мере необходимости, учета программ и инициатив устойчивого потребления и производства в государственных программах и существующих видах деятельности по развитию сотрудничества;

e) пропагандирование существующих и новых программ по оказанию различных видов технической помощи и помощи в целях развития, а также по укреплению потенциала при одновременном принятии мер по распространению информации об этих возможностях в развивающихся странах;

f) содействие установлению партнерских связей и наращиванию потенциала посредством создания профессиональных сетей и сообществ практических работников для рассмотрения различных вопросов устойчивого потребления и производства;

g) выполнение функций органа по стимулированию оказания дополнительной помощи.

Программы устойчивого потребления и производства

7. Программы устойчивого потребления и производства, включенные в десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства, носят добровольный характер и должны отвечать следующим критериям:

a) соответствовать реализации целей и принципов десятилетних рамок программ и трех основных компонентов устойчивого развития;

b) учитывать национальные и региональные потребности, приоритеты и условия;

c) опираться, по мере необходимости, на подходы, учитывающие весь жизненный цикл, включая эффективное и рациональное использование ресурсов и соответствующих методологий, в том числе научно обоснованных и основанных на традиционных знаниях подходов, принципа «от колыбели до колыбели» и концепции «3R»;

d) опираться на солидную научную и директивную базу знаний;

e) иметь транспарентный характер;

f) соответствовать международным обязательствам, в том числе, где это применимо, правилам Всемирной торговой организации;

g) поощрять участие всех соответствующих заинтересованных сторон;

h) рассматривать, по мере необходимости, возможность использования в рамках каждой программы набора таких эффективных инструментов, как образование, профессиональная подготовка, сбор данных и научно-исследовательская деятельность;

- i) иметь четкие цели и критерии успеха;
- j) поощрять координацию работы в аналогичных областях, с тем чтобы, в частности, содействовать получению сопутствующих выгод и возможностей для направления ресурсов на достижение общих целей и сводить к минимуму дублирование нынешних усилий, в том числе на других международных форумах;
- к) иметь простой общий формат в соответствии с вышеупомянутыми программными критериями и с указанием основных участников.

8. Следующий гибкий, первоначальный и неполный перечень предназначен для того, чтобы продемонстрировать некоторые возможные направления деятельности по разработке программ и побудить к дополнительным усилиям по их составлению. Важно поддерживать инициативы и текущие программы в развивающихся странах. Этот примерный перечень опирается на опыт, накопленный в рамках Марракешского процесса, в том числе в областях, определенных на региональном уровне на круглых столах и в стратегиях и планах действий по вопросам устойчивого потребления и производства, включая следующие области:

- a) информация для потребителей;
- b) устойчивый образ жизни и образование;
- c) рационализация государственных закупок;
- d) экологически безопасное жилье и строительство;
- e) устойчивый, в том числе экологический, туризм.

9. Секретариат десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства в соответствии с десятилетними рамками программ будет вести перечень всех программ, проектов и инициатив, который будет «живым» документом и регулярно обновляться по мере включения в него новых программ, проектов и инициатив. Этот перечень будет служить информационным инструментом, помогающим определять партнеров и отыскивать ресурсы для поддержки конкретных программ и инициатив.

10. Осуществление программ в соответствии с десятилетними рамками программ по рациональным моделям потребления и производства может начинаться сразу же после регистрации в секретариате.
